



WSV.de

Wasser- und
Schiffahrtsverwaltung
des Bundes

Pressemitteilung

**Wasser- und
Schiffahrtsdirektion Ost**
Gerhart-Hauptmann-Str. 16
39108 Magdeburg

14. Oktober 2010

Luisa Kittner
Telefon +49 (0) 391/2887
3117
Telefax +49 (0) 391/2887
3030

Zentrale 0391 2887-0
Telefax 0391 2887-3004
wsd-ost@wsv.bund.de
www.wsd-ost.wsv.de

Staustufe Děčín in der Elbe in Tschechien

Das Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik hat die Übersetzung eines Teils der Dokumentation der Umweltauswirkungen für das Vorhaben Staustufe Děčín zur Verfügung gestellt.

Die WSD Ost ist für die Beteiligung der deutschen Öffentlichkeit zuständig.

Ab dem 25. Oktober 2010 liegt diese Unterlage an ausgewählten Orten aus. Sie kann außerdem im Internet abgerufen werden. Genaue Angaben können der Bekanntmachung entnommen werden, die am 18. Oktober 2010 in den Zeitungen Sächsische Zeitung (Regionalausgaben Pirna/Sebnitz und Dresden), Dresdner Morgenpost und Dresdner Neueste Nachrichten veröffentlicht wird.

Die WSD Ost hatte Ende September beim Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik eine Verlängerung der Frist für Stellungnahmen aus Deutschland beantragt, da sie die Übersetzung weiterer Unterlagen für erforderlich hält. Über diesen Antrag wurde bislang nicht entschieden.

Um sicherzustellen, dass die Behörden, Verbände und Bürger aus Deutschland fristgerecht Stellung nehmen können, auch wenn dieser Antrag abgelehnt wird, wurde die Behörden- und Öffentlichkeitsbeteiligung auf der Grundlage des in deutscher Sprache vorliegenden Dokuments eingeleitet.

Anlage: Text der Bekanntmachung



WSV.de

Wasser- und
Schifffahrtsverwaltung
des Bundes

WSD Ost
P-141.6/155
Magdeburg, den 14.10.2010

Umweltverträglichkeitsprüfung für das Vorhaben Staustufe Děčín, Tschechische Republik

hier: Dokumentation der Umweltauswirkungen

Bekanntmachung

über die Auslegung der Unterlagen für das obengenannte Verfahren

I.

Die Wasserstraßendirektion der Tschechischen Republik plant die Errichtung der Staustufe Děčín im tschechischen Abschnitt der Elbe bei Schifffahrt-km 98,98 (Flusskilometer 737,02) und die Vertiefung der Wasserstraße bzw. Erweiterung der Fahrrinne unterhalb der Staustufe bis Dolní Žleb bei Schifffahrt-km 105,4 (Flusskilometer 726,06). Geplant wird zudem der Bau eines Wasserkraftwerkes sowie die Einrichtung von Wanderungsmöglichkeiten für Fische.

Das Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik hat in Tschechien eine Behörden- und Öffentlichkeitsbeteiligung zur Dokumentation der Umweltauswirkungen des Vorhabens Staustufe Děčín durchgeführt.

Die Wasser- und Schifffahrtsdirektion Ost ist für die Beteiligung der deutschen Behörden und der Öffentlichkeit nach § 9b Abs. 1 S. 1 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung zuständig.

Durch das Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik wurde in deutscher Sprache ein „Auszug aus den Unterlagen über die Umweltauswirkungen des Vorhabens Staustufe Děčín“ zur Verfügung gestellt. Diese Unterlage (Dateiname MZP102_mezistEia.doc) steht auf der Internetseite http://tomcat.cenia.cz/eia/detail.jsp?view=eia_cr&id=MZP102 im Abschnitt „Ostatní informace“ zur Verfügung. Die tschechischen Originalunterlagen stehen ebenfalls auf dieser Internetseite zur Verfügung.

Die WSD Ost hat beim Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik die Verlängerung der Frist für Stellungnahmen aus Deutschland beantragt, da sie die Übersetzung weiterer Unterlagen für erforderlich hält. Über diesen Antrag wurde bislang nicht entschieden.

Um sicherzustellen, dass die Öffentlichkeit auch in dem Fall, dass das Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik eine Fristverlängerung ablehnt, fristgerecht Stellung nehmen kann, wird die Beteiligung der Öffentlichkeit mit der vorliegenden Unterlage in deutscher Sprache eingeleitet.



WSV.de

Wasser- und
Schifffahrtsverwaltung
des Bundes

II.

Es besteht die Möglichkeit, zu dem in deutscher Sprache vorliegenden Auszug Stellung zu nehmen. Die Stellungnahmen können bis 30 Tage nach Beginn der Auslegung, d.h. bis zum **24. November 2010** dem Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik:

Ministerstvo životního prostředí
Vršovická 65
100 10 Praha 10
Tschechische Republik

zugeleitet werden.

III.

Der in deutscher Sprache vorliegende Auszug aus den Unterlagen kann vom

25. Oktober 2010 bis 8. November 2010
(jeweils einschließlich)

an den folgenden Stellen eingesehen werden:

Wasser- und Schifffahrtsamt Dresden, Moritzburger Str. 1, 01127 Dresden
Raum 008
Montag bis Donnerstag 9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 15.30 Uhr
Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr

Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden
Raum 1035
Montag bis Freitag 9.00 bis 15.00 Uhr

**Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Abteilung Bürgerservice
und Schulen, Bürgerbüro Pirna, Zehistaer Straße 9, 01796 Pirna**

Haus T, Zimmer 06
Montag, Mittwoch, Donnerstag 8.00 bis 16.00 Uhr
Dienstag 8.00 bis 18.00 Uhr
Freitag 8.00 bis 14.00 Uhr
(zusätzliche Terminvereinbarungen unter 03501-515441 möglich)

Wasser- und Schifffahrtsdirektion Ost, Gerhart-Hauptmann-Str. 16,
39108 Magdeburg
Raum 3.09
Montag bis Donnerstag 9.30 bis 15.30 Uhr
Freitag 9.30 bis 13.30 Uhr

Die tschechischen Originalunterlagen können bei Bedarf in der Wasser- und Schifffahrtsdirektion Ost, Gerhart-Hauptmann-Str. 16, 39108 Magdeburg im oben angegebenen Zeitraum eingesehen werden.

Im Auftrag
Härtel